叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鹅妈妈橄榄球韵律诗：字母表(mother Goose In Gridiron Rhyme A Collection) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹅妈妈橄榄球韵律诗：字母表(Mother Goose in Gridiron Rhyme A collection)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['mʌðər] [guːs]
MOTHER GOOSE
母亲 鹅

鹅妈妈

[ɪn]
IN
在

在

['grɪdaɪərn] [raɪm]
GRIDIRON RHYME
烤架 韵

橄榄球韵律

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
A Collection of
一个 收藏 的

一系列

['ælfəbits] , [raɪmz] , [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]['dʒɪŋgəlz]
Alphabets , Rhymes , Tales and Jingles
字母 , 韵律 , 故事 和 广告歌

字母表、韵律、故事和儿歌

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns]
WITH 80 ILLUSTRATIONS
和 - 插图

附80幅插图

[dɪ'sembər] ['dɪnər] [ʌv; əv]
DECEMBER DINNER OF
十二月 晚餐 的

十二月晚宴

[ðə; ði]['grɪdaɪərn] [klʌb]
The Gridiron Club
这 烤架 俱乐部

橄榄球俱乐部

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dɪ'sembər] [naɪn] , - [[ˌtuː'tuː]]
DECEMBER 9 , 1911 [2]
十二月 9 , - [2]

1911年12月9日[2]

[ðə; ði]['grɪdaɪərn] [pres]
The Gridiron Press
这 烤架 按

橄榄球出版社

['dʌbljuː] . [ef] . ['rɑːbərts] ['kʌmpəni] , ['mænɪdʒər] [[θriː]]
W . F . ROBERTS COMPANY , Manager [3]
W . F . 罗伯茨 公司 , 经理 [3]

WF ROBERTS 公司，经理[3]

['vɪktəms]
VICTIMS
受害者

受害者

['ɔldrɪtʃ] , ['nelsn] ['dʌbljuː] . , ['sɛvən]
Aldrich , Nelson W . , 7
奥尔德里奇 , 纳尔逊 W . , 7

奥尔德里奇，纳尔逊·W.，7

[ə'merɪkən] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [liːg] , -
American Protective Tariff League , 51
美国人 保护的 关税 联盟 , -

美国保护性关税联盟，51

['beɪli] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌbljuː] . , - , -
Bailey , Joseph W . , 21 , 50
贝利 , 约瑟夫 W . , - , -

贝利，约瑟夫·W.，21岁，50岁

['bɔːldwɪn] , ['sɪmiən] [iː] . , -
Baldwin , Simeon E . , 55
鲍德温 , 西蒙 E . , -

鲍德温，西蒙·E.，55岁

['bɔːrə] , ['wɪljəm] [iː] . , -
Borah , William E . , 33
博拉 , 威廉 E . , -

博拉，威廉·E.，33岁

[buən] , ['dʒɑːnəθən] , [eɪt] , -
Bourne , Jonathan , 8 , 72
伯恩 , 乔纳森 , 8 , -

伯恩，乔纳森，8岁，72岁

[braʊn] , ['nɔːrɪs] , -
Brown , Norris , 72
棕色的 , 诺里斯 , -

布朗，诺里斯，72岁

['braɪən] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , -
Bryan , William J . , 55
布莱恩 , 威廉 J . , -

布莱恩，威廉·J.，55岁

[bʌt] , ['mædʒ] . ['ɑːrtʃɪbɔːld] , -
Butt , Maj . Archibald , 71
屁股 , 少校 . 阿奇博尔德 , -

巴特少校，阿奇博尔德，71岁

['kænən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dʒiː] . , [naɪn] , - , -
Cannon , Joseph G . , 9 , 51 , 53
大炮 , 约瑟夫 G . , 9 , - , -

坎农，约瑟夫·G.，9，51，53

['klæp] , ['moʊzəs][i:] . , -
Clapp , Moses E . , 71
克拉普 , 摩西 E . , -

克拉普，摩西·E.，71岁

[kla:k] , [tʃæmp] . , [naɪn] , - , -
Clark , Champ . , 9 , 31 , 55
克拉克 , 冠军 . , 9 , - , -

克拉克，冠军，9，31，55

[kla:k] , ['klærəns] [di:] . , -
Clark , Clarence D . , 70
克拉克 , 克拉伦斯 D . , -

克拉克，克拉伦斯·D.，70岁

['kɑ:ŋgrəs] , ['membər] [ʌv; əv] , - , -
Congress , Members of , 32 , 74
国会 , 成员 的 , - , -

国会，成员，32，74

['kɑ:ŋgrəs] , " [eks] " ['membər] [ʌv; əv] , -
Congress , " Ex " Members of , 30
国会 , " 前任 " 成员 的 , -

国会，"前"议员，30

[kən'sʊmd] , ['mɪsɪz] . ['ʌltɪmətli] , -
Consumed , Mrs . Ultimately , 39
消耗 , 太太 . 最终 , -

最终，39岁，被消耗掉了。

[kreɪn] , ['dʌblju:] . ['mɜ:rri] , -
Crane , W . Murray , 52
起重机 , W . 默里 , -

克莱恩，W. 默里，52岁

['krɔfəd] , ['koʊ][aɪ] . , -
Crawford , Coe I . , 71
克劳福德 , 科伊 我 . , -

克劳福德，科伊·I，71

['kʌmɪnz] , ['ælbərt][bi:] . , -
Cummins , Albert B . , 62
康明斯 , 阿尔伯特 B . , -

卡明斯，阿尔伯特·B.，62岁

['deivis] , [dʒef] , -
Davis , Jeff , 10
戴维斯 , 杰夫 , -

戴维斯，杰夫，10岁

['dɪksən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][em] . , -
Dixon , Joseph M . , 70
迪克森 , 约瑟夫 M . , -

迪克森，约瑟夫·M.，70岁

['fɪʃər] , ['wɔ:ltər][el] . , - , -
Fisher , Walter L . , 12 , 73
费舍尔 , 沃尔特 L . , - , -

费舍尔，沃尔特·L.，12，73

[foʊk] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dʌblju:] . , -
Folk , Joseph W . , 55
民间 , 约瑟夫 W . , -

约瑟夫·W·福克，55岁

[fɑːs] , ['jʊdʒin] [en] . , -
Foss , Eugene N . , 55
福斯 , 尤金 N . , -

福斯，尤金·N.，55岁

['gɑːrdnər] , [ɔː'gʌstəs] [piː] . , -
Gardner , Augustus P . , 13
加德纳 , 奥古斯都 P . , -

加德纳，奥古斯都·P.，13

['gɑːrˌfild] , [dʒeɪmz][ɑːr] . , [sɪks]
Garfield , James R . , 6
加菲猫 , 詹姆斯 拉 . , 6

加菲尔德，詹姆斯·R.，6

['geɪnɚ] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , -
Gaynor , William J . , 55
盖诺 , 威廉 J . , -

盖诺，威廉·J.，55岁

['gugənhaim] , ['saɪmən] , -
Guggenheim , Simon , 47
古根海姆 , 西蒙 , -

古根海姆，西蒙，47

['hɑːmən] , ['dʒʌdsn] , - , -
Harmon , Judson , 31 , 55
哈蒙 , 贾德森 , - , -

哈蒙，贾德森，31岁，55岁

['heɪˌbɜːrn] , ['weldən] [biː] . , - , -
Heyburn , Weldon B . , 33 , 73
海伯恩 , 韦尔登 B . , - , -

海伯恩，韦尔登·B.，33岁，73岁

[haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , -
High Cost of Living , 39
高的 成本 的 活的 , -

生活成本高，39

[hɪl] , [ˌebi'niːzə] [dʒeɪ] . , -
Hill , Ebenezer J . , 11
爬坡道 , 埃比尼泽 J . , -

希尔，埃比尼泽·J.，11

['hɪlz] , [tʃɑːrlz] [diː] . , - , -
Hilles , Charles D . , 14 , 34
山丘 , 查尔斯 D . , - , -

希尔斯，查尔斯·D.，14，34

['haɪnz] , ['edwərd] , -
Hines , Edward , 38
海因斯 , 爱德华 , -

海因斯，爱德华，38岁

['hɪtʃkɑːk] , [fræŋk][eɪtʃ] . , - , -
Hitchcock , Frank H . , 14 , 61
希区柯克 , 坦率 H . , - , -

希区柯克，弗兰克·H.，14，61

['haʊsər] , ['wɔːltər][el] . , -
Houser , Walter L . , 72
豪瑟 , 沃尔特 L . , -

豪瑟，沃尔特·L.，72岁

[nɑːks] , [fə'lændər] [siː] . , -
Knox , Philander C . , 17
诺克斯 , 菲兰德 C . , -

诺克斯，菲兰德·C.，17

[lɑː] [ˌfɑː'lɛt] , ['rɑːbərt][em] . , [sɪks] , - , - , - , -
La Follette , Robert M . , 6 , 18 , 31 , 62 , 71
拉 福莱特 , 罗伯特 M . , 6 , - , - , - , -

拉福莱特，罗伯特·M.，6、18、31、62、71

['leimən] , ['fredrɪk] ['dʌbljuː] . , -
Lehmann , Frederic W . , 49
莱曼 , 弗雷德里克 W . , -

莱曼，弗雷德里克·W.，49

[lɔɪd] , [dʒeɪmz][tiː] . , -
Lloyd , James T . , 50
劳埃德 , 詹姆斯 T . , -

劳埃德，詹姆斯·T.，50岁

[lɑːdʒ] , ['henri] ['kæbət] , - , -
Lodge , Henry Cabot , 13 , 52
小屋 , 亨利 卡伯特 , - , -

洛奇，亨利·卡伯特，13，52

['lɔːrəmər] , ['wɪljəm] , -
Lorimer , William , 38
洛里默 , 威廉 , -

洛里默，威廉，38岁

[mək'veɪ] , ['fræŋklɪn] , -
MacVeagh , Franklin , 19
麦克维 , 富兰克林 , -

麦克维，富兰克林，19

[mæn] , [dʒeɪmz][ɑːr] . , -
Mann , James R . , 16
曼恩 , 詹姆斯 拉 . , -

曼恩，詹姆斯·R.，16

['mɑːrʃl] , ['tɔməs] [biː] . , -
Marshall , Thomas B . , 55
马歇尔 , 托马斯 B . , -

马歇尔，托马斯·B.，55岁

['maɪər] , [dʒɔːrdʒ] [vɑːn][el] . , -
Meyer , George von L . , 19
迈耶 , 乔治 冯 L . , -

迈耶，乔治·冯·L.，19

['neɪgəl] , [tʃɑːrlz] , -
Nagel , Charles , 20
纳格尔 , 查尔斯 , -

纳格尔，查尔斯，20

['nɔːrɪs] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . , -
Norris , George W . , 72
诺里斯 , 乔治 W . , -

诺里斯，乔治·W.，72岁

['əuin] , ['rɑːbərt][el] . , -
Owen , Robert L . , 21
欧文 , 罗伯特 L . , -

欧文，罗伯特·L.，21岁

[pein] , [sɛ'reɪnoʊ][i:] . , -
Payne , Sereno E . , 26
佩恩 , 塞雷诺 E . , -

佩恩，塞雷诺·E.，26

['penrəuz] , ['bɔɪz] , - , -
Penrose , Boies , 67 , 70
彭罗斯 , 男孩们 , - , -

彭罗斯、博伊斯、67、70

['pɪntʃət] , ['^ifəd,'dʒifəd] , [sɪks] , - , -
Pinchot , Gifford , 6 , 22 , 48
平肖 , 吉福德 , 6 , - , -

平肖、吉福德、6、22、48

[ˌresɪ'prɑ:səti] , [kə'neɪdiən] , -
Reciprocity , Canadian , 35
互惠 , 加拿大 , -

互惠，加拿大，35

['rəuzəvelt] , ['θiədɔ:] , [sɪks] , -
Roosevelt , Theodore , 6 , 37
罗斯福 , 西奥多 , 6 , -

罗斯福，西奥多，6岁，37岁

[ru:t] , [i'laihju:] , -
Root , Elihu , 24
根 , 以利户 , -

鲁特，伊莱胡，24岁

['ʃə:mən] , [dʒeɪmz][es] . , - , - , - , -
Sherman , James S . , 25 , 60 , 66 , 69
谢尔曼 , 詹姆斯 S . , - , - , - , -

谢尔曼，詹姆斯·S.，25、60、66、69

['smu:t] , [ri:d] , -
Smoot , Reed , 70
斯穆特 , 芦苇 , -

斯穆特，里德，70

['sti:vnsn] , ['aɪzək] , - , -
Stephenson , Isaac , 15 , 38
斯蒂芬森 , 艾萨克 , - , -

斯蒂芬森，艾萨克，15岁，38岁

['stimsn] , ['henri] [el] . , - , -
Stimson , Henry L . , 25 , 60
史汀生 , 亨利 L . , - , -

斯蒂姆森，亨利·L.，25岁，60岁

[tæft;ta:ft] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , [eɪt] , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Taft , William H . , 8 , 12 , 18 , 25 , 26 , 29 , 31 , 34 , 51 , 62
塔夫脱 , 威廉 H . , 8 , - , - , - , - , - , - , - , - , -

塔夫脱，威廉·H.，8、12、18、25、26、29、31、34、51、62

['tærɪf] , ['sɛvən] , - , - , - , - , -
Tariff , 7 , 27 , 35 , 39 , 51 , 63
关税 , 7 , - , - , - , - , -

关税，7、27、35、39、51、63

['tærɪf] [bɔ:rd] , -
Tariff Board , 51
关税 木板 , -

关税委员会，51

['teilə] , ['rɑ:bərt][el] . , -
Taylor , Robert L . , 36
泰勒 , 罗伯特 L . , -

泰勒，罗伯特·L.，36岁

['tɪlsən] , [dʒɑ:n][kju:] . , -
Tilson , John Q . , 23
蒂尔森 , 约翰 问 . , -

蒂尔森，约翰·Q.，23岁

['ʌndərˌwʊd] , ['ɑ:skər]['dʌblju:] . , - , -
Underwood , Oscar W . , 27 , 55
安德伍德 , 奥斯卡 W . , - , -

安德伍德，奥斯卡·W.，27岁，55岁

[v'ri:lənd] , ['edwərd][bi:] . , -
Vreeland , Edward B . , 28
弗里兰 , 爱德华 B . , -

弗里兰，爱德华·B.，28岁

['wɔrən] , ['frænsɪs][i:] . , -
Warren , Francis E . , 70
沃伦 , 弗朗西斯 E . , -

沃伦，弗朗西斯·E.，70岁

[waɪt] [haʊs] , [ðə; ði] , [faɪv]
White House , The , 5
白色的 房子 , 这 , 5

白宫，5

['wɪkɜˑʃæm] , [dʒɔ:rdʒ]['dʌblju:] . , - , -
Wickersham , George W . , 29 , 54
威克沙姆 , 乔治 W . , - , -

威克沙姆，乔治·W.，29岁，54岁

['waɪli] , ['hɑ:rvi] ['dʌblju:] . , -
Wiley , Harvey W . , 29
威利 , 哈维 W . , -

威利，哈维·W.，29

['wɪlsn] , [dʒeɪmz] , -
Wilson , James , 29
威尔逊 , 詹姆斯 , -

威尔逊，詹姆斯，29岁

['wɪlsn] , ['wudrəu] , - , - [[fɔ:r]] [[faɪv]]
Wilson , Woodrow , 31 , 55 [4] [5]
威尔逊 , 伍德罗 , - , - [4] [5]

威尔逊，伍德罗，31，55[4][5]

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk]
This is the house that Jack
这 是 这 房子 那 杰克

这是杰克的房子

([ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv]) [bɪlt] . [[sɪks]]
(ought to have) Built . [6]
(应该 到 有) 建造 . [6]

（本应）建造。[6]

[bi:t] - [ɪm] [ʌp] , [bi:t] - [ɪm] [ʌp] , [prə'gresɪv] [mæn] ,
Beat ' em up , beat ' em up , progressive man ,
打 - 呃 向上 , 打 - 呃 向上 , 进步 男人 ,

揍扁他们，揍扁他们，进步人士！

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] , ['bɑːbi] , [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ;

So	we	will	,	Bobby	,	as	fast	as	we	can	;
所以	我们	将要	,	鲍比	,	作为	快速地	作为	我们	能	;

我们会尽快的，鲍比；

[wiːl] [biːt] - [ɪm] [ænd; ənd] [kɪk] - [ɪm] [ænd; ənd][mɑːrk] - [ɪm] [en] . [dʒiː] . ,

We'll	beat	'	em	and	kick	'	em	and	mark	'	em	N	.	G	.	,
出色地	打	-	呃	和	踢	-	呃	和	标记	-	呃	N	.	G	.	,

我们会打败他们，踢飞他们，让他们彻底失败。

[jɔːrz] ['truːli] , [tiː] . [ɑːr] . , ['dʒɪmi] [dʒiː] . [ænd; ənd] ['gɪf] [piː] . [['sɛvən]]

Yours	truly	,	T	.	R	.	,	Jimmie	G	.	and	Giff	P	.	[	7	]
此致	真的	,	T	.	拉	.	,	吉米	G	.	和	吉夫	P	.	[	7	]

此致，TR、Jimmie G. 和 Giff P.[7]

[ə; eɪ][ɪz][fɔːr; fər] ['ɔldrɪtʃ] , [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ,

A	Is	for	Aldrich	,	of	fame	and	renown	,
一个	是	为了	奥尔德里奇	,	的	名声	和	名声	,

A 代表奥尔德里奇，一位声名显赫的人物。

[huːz] ['tærɪf] [bɪl] [stɪl] [ɪz][ðə; ðɪ] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] . [[eɪt]]

Whose	tariff	bill	still	is	the	talk	of	the	town	.	[	8	]
谁	关税	账单	仍然	是	这	讲话	的	这	镇	.	[	8	]

他的关税法案至今仍是城中热议的话题。[8]

[biː][ɪz][fɔːr; fər] [buən] , [ʌv; əv][θɜːrd][tɜːrm] [rɪ'pjuːt] ,

B	Is	for	Bourne	,	of	third	term	repute	,
B	是	为了	伯恩	,	的	第三	学期	声誉	,

B 代表伯恩，名声在外，

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tæft;taːft] [buːm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'spjuːt] . [[naɪn]]

Now	with	the	Taft	boom	engaged	in	dispute	.	[	9	]
现在	和	这	塔夫脱	繁荣	已订婚的	在	争议	.	[	9	]

现在塔夫脱的繁荣正处于争议之中。[9]

[siː][ɪz][fɔːr; fər] ['kænən] , [ɔːr][klaːk] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

C	Is	for	Cannon	,	or	Clark	,	as	you	please	,
C	是	为了	大炮	,	或者	克拉克	,	作为	你	请	,

C 代表 Cannon，或者 Clark，随你喜欢。

[zɑːr] [bɪ'fɔːr] [huːm] [ɔːl] [fɔːl] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] . [-]

Czars	before	whom	all	fall	on	their	knees	.	[	10	]
沙皇	前	谁	全部	落下	在	他们的	膝盖	.	[	-	]

沙皇们，所有人都跪倒在他们面前。[10]

[diː][ɪz][fɔːr; fər]['deivis] , [ʌv; əv]['əuzɑːk] , - ,

D	Is	for	Davis	,	of	Ozark	,	b'gum	,
D	是	为了	戴维斯	,	的	奥扎克	,	-	,

D 代表戴维斯，来自奥扎克，b'gum，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] “ ['braɪdld] ” [ænd; ənd] [naʊ] [steɪz] - . [-]

Who	has	just	been	“	bridled	”	and	now	stays	t'hum	.	[	11	]
WHO	有	只是	到过	“	勒住	”	和	现在	停留	-	.	[	-	]

谁刚刚被“驯服”，现在保持沉默。[11]

[iː][ɪz][fɔːr; fər] [,ebi'niːzə] , [wɪð; wɪθ] ['bɪljərd] [bɔːl] [hed] ,

E	Is	for	Ebenezer	,	with	billiard	ball	head	,
E	是	为了	埃比尼泽	,	和	台球	球	头	,

E 代表 Ebenezer，头部是台球形。

[ɪf] [nɑːt] [waɪt] - ['prɑːbəbli][biː; bi] [red] . [-]

If	t'were	not	white	t'would	probably	be	red	.	[	12	]
如果	那是	不是	白色的	-	大概	是	红色的	.	[	-	]

如果不是白色，那它很可能是红色。[12]

[ef][ɪz][fɔːr; fər] ['fɪʃər] , ['prezɪdənt] ['tæfts] “ [hoʊp] ;
F Is for Fisher , President Taft's “ hope ;
F 是 为了 费舍尔 , 总统 塔夫脱的 “ 希望 ;

F 代表费舍尔，塔夫脱总统的“希望”;

” ['gɪf] [ɪz] [naʊ] ['hændɪŋ] [aʊt] ['oʊnli] [sɔːft] [soʊp] . [-]
” Giff is now handing out only soft soap . [13]
” 吉夫 是 现在 处理 出去 仅有的 柔软的 肥皂 . [-]

“吉夫现在只发放软肥皂。[13]

[dʒiː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['gɑːrdnər] , [hɪz; ɪz] ['dædiːz] [neɪmd] [lɑːdʒ] ;
G Is for Gardner , his daddy's named Lodge ;
G 是 为了 加德纳 , 他的 爸爸的 命名 小屋 ;

G 代表 Gardner，他爸爸名叫 Lodge;

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gʌs] , [ænd; ənd] ['^ʌsi] [wɪl] [dɑːdʒ] . [-]
Mention it to Gus , and Gussie will dodge . [14]
提到 它 到 格斯 , 和 格西 将要 躲闪 . [-]

你跟格斯提起这件事，格西就会躲开。[14]

[eɪtʃ] [ɪz] [fɔːr; fər] ['hɪtʃkɑːk] , [ɔːr] ['hɪlz] , [bəuθ] [gʊd]
H Is for Hitchcock , or Hilles , both good
H 是 为了 希区柯克 , 或者 山丘 , 两个都 好的

H 代表希区柯克，或者希尔斯，两者都很好。

[tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [ɪf] ['iːðər] [wʌn] [wʊd] . [-]
To run a campaign , if either one would . [15]
到 跑步 一个 活动 , 如果 任何一个 一 会 . [-]

如果他们中的任何一人愿意，就可以发起竞选活动。[15]

[aɪ] [ɪz] [fɔːr; fər] ['aɪzək] , [ə; eɪ] ['bɪblɪkl] [neɪm] ;
I Is for Isaac , a Biblical name ;
我 是 为了 艾萨克 , 一个 圣经 姓名 ;

I 代表以撒，一个圣经中的名字;

“ [æsk] [ænd; ənd] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ” — [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [geɪm] . [-]
“ Ask and ye shall receive ” — He knows that game . [16]
“ 问 和 是的 将 收到 ” — 他 知道 那 游戏 . [-]

“祈求，就必得着”——他深谙此道。[16]

[dʒeɪ] [ɪz] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] , [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ;
J Is for Jimmie , guess it , if you can ;
J 是 为了 吉米 , 猜测 它 , 如果 你 能 ;

J 代表 Jimmie，猜猜看;

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hiː; hi] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] . [-]
You will find he is somewhat of a Mann . [17]
你 将要 寻找 他 是 有些 的 一个 曼恩 . [-]

你会发现他有点像曼恩。[17]

[keɪ] [ɪz] [fɔːr; fər] [nɑːks] , [nɑːt] ['nɔkiŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
K Is for Knox , not knocking , you know ,
K 是 为了 诺克斯 , 不是 敲门 , 你 知道 ,

K 代表诺克斯，不是敲门，你知道的。

[huːz] ['dɑːlər] [dɪ'ploʊməsi] [ɪz] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [goʊ] . [-]
Whose dollar diplomacy is now all the go . [18]
谁 美元 外交 是 现在 全部 这 去 . [-]

现在，美元外交风靡一时。[18]

[el] [ɪz] [fɔːr; fər] [lɑː] [ˌfɑː'lɛt] , [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [fɔːr; fər] [tɔːk] ,
L Is for La Follette , a whirlwind for talk ,
L 是 为了 拉 福莱特 , 一个 旋风 为了 讲话 ,

L 代表 La Follette，一个谈话的旋风，

[huːz] [ˌprezɪ'denʃl] [buːm] [tæft;taːft] [hoʊps] [tuː; tə] [bɔːk] . [-]
Whose Presidential boom Taft hopes to balk . [19]
谁 总统 繁荣 塔夫脱 希望 到 犹豫 . [-]

塔夫特希望阻止总统任期的繁荣。[19]

[em] [ɪz] [fɔːr; fər] [mək'veɪ] [ɔːr] ['maɪər] , [men] [ʌv; əv] [miːnz] ;
M Is for MacVeagh or Meyer , men of means ;
M 是 为了 麦克维 或者 迈耶 , 男人 的 方法 ;

M 代表 MacVeagh 或 Meyer，都是有钱人；

[wʌn] [ˌreprɪ'zents] [pɔːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [beɪkt] [biːnz] . [-]
One represents pork and the other baked beans . [20]
一 代表 猪肉 和 这 其他 烘焙 豆子 . [-]

一个代表猪肉，另一个代表烤豆。[20]

[en] [ɪz] [fɔːr; fər] ['neɪgəl] , [frʌm; frəm] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [taʊn] ,
N Is for Nagel , from St . Louis town ,
N 是 为了 纳格尔 , 从 英石 . 路易斯 镇 ,

N 代表 Nagel，来自圣路易斯镇。

[ə; eɪ] [huː] [əs'paiəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gaʊn] . [-]
A Cabineteer who aspires to a gown . [21]
一个 橱柜工 WHO 渴望 到 一个 袍 . [-]

一位渴望穿上礼服的内阁成员。[21]

[oʊ] [ɪz] [fɔːr; fər] ['əuin] , [sɜːr] ['rɑːbərt] , [ðə; ði] [boʊld] ,
O Is for Owen , Sir Robert , the bold ,
哦 是 为了 欧文 , 先生 罗伯特 , 这 大胆的 ,

O 代表欧文，罗伯特爵士，勇敢的，

[huːz] “ ['ɪzəmz] ” [meɪd] ['beɪliːz] [iks'tremitis] [koʊld] . [-]
Whose “ Isms ” made Bailey's extremities cold . [22]
谁 “ 主义 ” 制成 百利甜酒 四肢 寒冷的 . [-]

哪些“主义”让贝利感到四肢冰冷。[22]

[piː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['pɪntʃət] , [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [blɑːk] ;
P Is for Pinchot , a chip off the block ;
P 是 为了 平肖 , 一个 芯片 离开 这 堵塞 ;

P 代表 Pinchot，是他的翻版；

['hiːz] ['iːkwəli] [gʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [buːst] [ɔːr] [ðə; ði] [nɑːk] . [-]
He's equally good at the boost or the knock . [23]
他是 同样地 好的 在 这 促进 或者 这 敲 . [-]

他既擅长推进，也擅长击倒。[23]

[kjuː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['kwɪlən] , ['eɪliəs] [dʒɑːn] ['tɪlsən] .
Q Is for Quillen , alias John Tilson .
问 是 为了 奎伦 , 别名 约翰 蒂尔森 .

Q 代表 Quillen，又名 John Tilson。

['pæbst] ?
Pabst ?
帕布斯特 ?

帕布斯特?

['ʃlɪts] ?
Schlitz ?
施利茨 ?

施利茨?

['æn,haɪzɝ] ?
Anheuser ?
安海斯 ?

安海斯?

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
We **have** **it** **!**
我们 有 它 !

我们找到了!

['pilzn] . [-]
Pilsen **.** **[** **24** **]**
比尔森 . [-]

比尔森。[24]

[ɑːr][ɪz][fɔːr; fər] [ruːt] , [nɑːt][ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] ,
R **Is** **for** **Root** **,** **not** **the** **root** **of** **all** **evil** **,**
拉 是 为了 根 , 不是 这 根 的 全部 邪恶的 ,

R代表根源，而不是万恶之源。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ][tɜːrm]['ʌplɪft] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ʌp'hiːv(ə)l] . [-]
To **whom** **the** **term** **uplift** **does** **not** **mean** **upheaval** **.** **[** **25** **]**
到 谁 这 学期 提升 做 不是 意思是 动荡 . [-]

对他们而言，“提升”一词并不意味着“剧变”。[25]

[es][ɪz][fɔːr; fər] ['ʃəːmən] , [ɔːr] ['stimsn] .
S **Is** **for** **Sherman** **,** **or** **Stimson** **.**
S 是 为了 谢尔曼 , 或者 史汀生 .

S 代表谢尔曼，或者史汀生。

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[help] !
Help **!**
帮助 !

帮助!

[wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [tæft;taːft] [teɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm'self] ? [-]
Which **one** **will** **Taft** **take** **unto** **himself** **?** **[** **26** **]**
哪个 一 将要 塔夫脱 拿 到 他自己 ? [-]

塔夫特会选择哪一个呢？[26]

[tiː][ɪz][fɔːr; fər][tæft;taːft] , [ɔːr]['tærɪf][soʊ] [haɪ]
T **Is** **for** **Taft** **,** **or** **Tariff** **so** **high**
T 是 为了 塔夫脱 , 或者 关税 所以 高的

T 代表塔夫脱，或者关税太高

“ [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'vaɪzd] ” ([ɪn][ðə; ðɪ] [swiːt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ]) . [-]
“ **Which** **must** **be** **revised** **”** **(** **in** **the** **sweet** **bye** **and** **bye** **)** **.** **[** **27** **]**
“ 哪个 必须 是 修改 ” (在 这 甜的 再见 和 再见) . [-]

“这必须修改”(在美好的过去和未来中)。[27]

[juː][ɪz][fɔːr; fər] ['ʌndərˌwʊd] , [ʌv; əv] ['steɪtli] [miːn] .
U **Is** **for** **Underwood** **,** **of** **stately** **mien** **.**
U 是 为了 安德伍德 , 的 庄严 面容 .

U 代表 Underwood，气质庄重。

[oʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[hɪz; ɪz]['tærɪf] ['spiːtʃɪz] [gɪv] [ə; eɪ][peɪn][tuː; tə][sɛ'reɪnoʊ] . [-]
His **tariff** **speeches** **give** **a** **pain** **to** **Sereno** **.** **[** **28** **]**
他的 关税 演讲 给 一个 疼痛 到 塞雷诺 . [-]

他的关税演讲让塞雷诺感到痛苦。[28]

[viː][ɪz][frʌm; frəm] [vˈriːlənd] .
V Is from Vreeland .
V 是 从 弗里兰 .

V 来自弗里兰。

['stændˌpætər] ?
Standpatter ?
保守派 ?

保守派?

[juː; jʊ][bet] !
You bet !
你 赌注 !

当然!

[ɑːn]['tærɪf][ænd; ənd]['bɑːbteɪl]['hiːz]['stændɪŋ] [stɪl] [jet] . [-]
On tariff and bobtails he's standing still yet . [29]
在 关税 和 短尾 他是 常设 仍然 然而 . [-]

在关税和短途运输问题上，他仍然没有改变立场。[29]

['dʌbljuː][ɪz][fɔːr; fər] ['wɪkɝˌʃæm] , ['waɪli] [ænd; ənd] ['wɪlsn] ,
W Is for Wickersham , Wiley and Wilson ,
W 是 为了 威克沙姆 , 威利 和 威尔逊 ,

W 代表 Wickersham、Wiley 和 Wilson，

[æn; ən] [əˌdʌltəˈreɪʃn] [tæft;taːft][kɑːnt] [kiːp] [stɪl] , [sʌn] . [-]
An adulteration Taft can't keep still , son . [30]
一个 掺假 塔夫脱 不能 保持 仍然 , 儿子 . [-]

儿子，这是塔夫特无法容忍的掺假。[30]

“ [eks] ” [ɪz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm]['pʌblɪk][laɪf]['sevər] ;
“ X ” Is for those who from public life sever ;
“ X ” 是 为了 那些 WHO 从 民众 生活 断绝 ;

“X”代表那些脱离公共生活的人；

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] , [wiː; wi][goʊ][ɑːn][fər'evər] . [-]
They come and go , We go on forever . [31]
他们 来 和 去 , 我们 去 在 永远 . [-]

他们来来去去，我们却永远存在。[31]

[waɪ][ɪz][fɔːr; fər] “ [jes] , ” [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['meɪdz] ['ænsər] ;
Y Is for “ Yes , ” the blushing maid's answer ;
是 是 为了 “ 是的 , ” 这 脸红 女佣 回答 ;

Y 代表“是”，脸红的女仆回答道；

['kændədets] ['ɔːlweɪz] [seɪ] “ [jes] ” [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [sɜːr] . [-]
Candidates always say “ Yes ” if they can , sir . [32]
候选人 总是 说 “ 是的 ” 如果 他们 能 , 先生 . [-]

先生，如果可以，候选人总是会说“是”。[32]

[ziː][ɪz][fɔːr; fər] [zuː] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ;
Z Is for Zoo , a part of the show ;
Z 是 为了 动物园 , 一个 部分 的 这 展示 ;

Z 代表动物园，是该节目的一部分；

[ðə; ði][bɪg] [ʃoʊ] [naʊ] [hɪr] [ɪz] ['kɑːŋgrəs] , [juː; jʊ] [noʊ] . [-]
The big show now here is Congress , you know . [33]
这 大的 展示 现在 这里 是 国会 , 你 知道 . [-]

现在最重要的事情就是国会了，你知道的。[33]

[æz; əz] [bɪl] ['heɪˌbɜːrn][ænd; ənd] [bɪl] ['bɔːrə]
As Bill Heyburn and Bill Borah
作为 账单 海伯恩 和 账单 博拉

比尔·海伯恩和比尔·博拉

[wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wʌn] ['sʌndeɪ] ,
Were walking out one Sunday ,
是 步行 出去 一 星期日 ,

星期天我们外出散步，

[sez] [bɪl] ['heɪˌbɜːrn] [tuː; tə] [bɪl] ['bɔːrə] ,
Says Bill Heyburn to Bill Borah ,
说道 账单 海伯恩 到 账单 博拉 ,

比尔·海伯恩对比尔·博拉说：

“ [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [biː; bi]['mʌndeɪ; 'mʌndi] . ” [-]
“ Tomorrow will be Monday . ” [34]
“ 明天 将要 是 周一 . ” [-]

“明天是星期一。”[34]

['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrli] ['hɪlz] , [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [wɪl] , [ɪz]
Little Charlie Hilles , first aide to Will , is
小的 查理 山丘 , 第一的 助手 到 将要 , 是

小查理·希尔斯是威尔的急救员。

['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [waɪt] [haʊs] [paɪ] ;
Eating some White House pie ;
吃 一些 白色的 房子 馅饼 ;

吃点白宫馅饼；

[ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [pulz] [aʊt] [ðɪs] [plʌm] ,
If he puts in his thumb and pulls out this plum ,
如果 他 放置 在 他的 拇指 和 拉 出去 这 李子 ,

如果他把拇指伸进去，拔出这颗李子，

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊbɑːdi] [hɪr] [huː] [wɪl] [kraɪ] . [-] [wʌn] .
There is nobody here who will cry . [35] 1 .
那里 是 无人 这里 WHO 将要 哭 . [-] 1 .

这里没有人会哭。[35]1.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] . [ˌtuː'tuː] .
This little pig went to the market . 2 .
这 小的 猪 去 到 这 市场 . 2 .

这只小猪去了集市。2.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] . [θriː] .
This little pig stayed at home . 3 .
这 小的 猪 入住 在 家 . 3 .

这只小猪待在家里。3.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [hæd; həd] [roʊst] [biːf] . [fɔːr] .
This little pig had roast beef . 4 .
这 小的 猪 有 烤 牛肉 . 4 .

这只小猪吃了烤牛肉。4.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [gɑːt] [nʌn] . [faɪv] .
This little pig got none . 5 .
这 小的 猪 得到 没有任何 . 5 .

这只小猪什么也没得到。5.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [kraɪd] [wiː] , [wiː] , [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] . [-]
This little pig cried wee , wee , all the way home . [36]
这 小的 猪 哭 哇 , 哇 , 全部 这 方式 家 . [-]

这只小猪一路哭着回家。[36]

“ ['rɑːbərt] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['fɪdl] ,
“ Robert , come give me your fiddle ,
“ 罗伯特 , 来 给 我 你的 小提琴 ,

“罗伯特，把你的小提琴给我。”

[ɪf] ['evər][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [θraɪv] . ”
If ever you mean to thrive . ”
如果 曾经 你 意思是 到 蓬勃发展 . ”

如果你真的想取得成功的话。”

“ [neɪ] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl]
“ Nay , I'll not give my fiddle
“ 不 , 患病的 不是 给 我的 小提琴

“不，我不会放弃我的小提琴。”

[tuː; tə] ['eni] [mæn] [ə'laɪv] .
To any man alive .
到 任何 男人 活 .

对任何一个活着的人来说。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] ['fɪdl] ,
If I should give my fiddle ,
如果 我 应该 给 我的 小提琴 ,

如果我交出我的小提琴，

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] [gɔːn] [mæd] ,
They'll think that I've gone mad ,
他们会 思考 那 我已经 已消失 疯狂的 ,

他们会认为我疯了，

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ]
For many a joyful day
为了 许多 一个 快乐 天

许多快乐的日子

[maɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] . ” [-]
My fiddle and I have had . ” [37]
我的 小提琴 和 我 有 有 . ” [-]

我和我的小提琴一直在一起。”[37]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
There was a busy man who lived on a hill ,
那里 曾是 一个 忙碌的 男人 WHO 居住地 在 一个 爬坡道 ,

从前有个忙碌的人住在山上，

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] [jet] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [stɪl] .
He lives there yet , but not always still .
他 生活 那里 然而 , 但 不是 总是 仍然 .

他现在还住在那里，但并非一直都住在那里。

[ɑːn] [ˌtenə'siː] ['aɪərn] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wʌz; wəz] “ [waɪz] ,
On Tennessee Iron he says he was “ wise ,
在 田纳西州 铁 他 说道 他 曾是 “ 明智的 ,

在谈到田纳西铁矿时，他说他“很聪明”，

” [ænd; ənd] ['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [mæn] [huː] ['nevər] [telz] [laɪz] . [-]
” And he's the ONE man who never tells lies . [38]
” 和 他是 这 一 男人 WHO 绝不 讲述 谎言 . [-]

“而且他是唯一一个从不说谎的人。[38]

['bɪli] ['lɔːrəmər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek]
Billy Lorimer picked a peck
比利 洛里默 挑选 一个 啄

比利·洛里默捡了一小块

[ʌv; əv] ['haɪnz] - ['splɪntərz] ;
Of Hines ' splinters ;
的 海因斯 - 碎片 ;

海因斯的碎片；

[ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv]['haɪnz] - ['splɪntərz]
A **peck** **of** **Hines** **'** **splinters**
一个 啄 的 海因斯 - 碎片

海因斯的一小撮碎片

['bɪli] ['lɔːrəmər] [pɪkt] .
Billy **Lorimer** **picked** **.**
比利 洛里默 挑选 .

比利·洛里默挑选了。

[ɪf] ['bɪli] ['lɔːrəmər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek]
If **Billy** **Lorimer** **picked** **a** **peck**
如果 比利 洛里默 挑选 一个 啄

如果比利·洛里默啄了一口

[ʌv; əv]['haɪnz] - ['splɪntərz] ,
Of **Hines** **'** **splinters** **,**
的 海因斯 - 碎片 ,

海因斯的碎片，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [pek] [ʌv; əv]['haɪnz] - ['splɪntərz]
Where's **the** **peck** **of** **Hines** **'** **splinters**
在哪里? 这 啄 的 海因斯 - 碎片

海因斯的碎片在哪里?

['ʌŋk(ə)l]['aɪzək] [pɪkt] ? [-]
Uncle **Isaac** **picked** **?** **[** **39** **]**
叔叔 艾萨克 挑选 ? [-]

艾萨克叔叔被选中了吗? [39]

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
OLD **MOTHER** **HUBBARD**
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

([ɔːr][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['ʌltɪmətli] [kən'sʊmd])
(**Or** **the** **Horrible** **Tale** **of** **Mrs** **.** **Ultimately** **Consumed** **)**
(或者 这 可怕 故事 的 太太 . 最终 消耗)

（或者说，最终被消耗殆尽的太太的可怕故事）

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Old **Mother** **Hubbard**
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd]
Went **to** **the** **cupboard**
去 到 这 橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə][get][hɜːr; hər] [pʊr] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ][boʊn] ;
To **get** **her** **poor** **children** **a** **bone** **;**
到 得到 她 贫穷的 孩子们 一个 骨 ;

为了让她可怜的孩子们得到一块骨头;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]
But **when** **she** **came** **there**
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,
The **cupboard** **was** **bare** **,**
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn][ðə; ði] [ʃelvz] [held] [nʌn] . [-]
It **was** **plain** **the** **shelves** **held** **none** **.** **[** **40** **]**
它 曾是 清楚的 这 货架 握住 没有任何 . [-]

很明显，货架上什么也没有。[40]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz]
She **went** **to** **the** **baker's**
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [bred] ,
To **buy** **them** **some** **bread** **,**
到 买 他们 一些 面包 ,

给他们买些面包，

[bʌt; bət] [wiːt] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] ,
But **wheat** **had** **gone** **up** **,**
但 小麦 有 已消失 向上 ,

但小麦价格上涨了，

[ˌresɪˈprɑːsəti][wʌz; wəz] [ded] .
Reciprocity **was** **dead** **.**
互惠 曾是 死的 .

互惠原则已不复存在。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪnɚz]
She **went** **to** **the** **joiner's**
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[ə; eɪ] ['kɔːfɪn][tuː; tə] [bai] ,
A **coffin** **to** **buy** **,**
一个 棺材 到 买 ,

买一口棺材，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [krə'meɪʃn]
But **she** **found** **that** **cremation**
但 她 成立 那 火葬

但她发现火葬

[wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ] [haɪ] . [-]
Was **not** **half** **so** **high** **.** **[** **41** **]**
曾是 不是 一半 所以 高的 . [-]

远没有那么高。[41]

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]
She **took** **a** **clean** **dish**
她 采取 一个 干净的 盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [traʊt] ,
To **buy** **them** **some** **trout** **,**
到 买 他们 一些 鳟鱼 ,

给他们买些鳟鱼，

[bʌt; bət][ðə; ði][praɪs][wʌz; wəz][soʊ] “ ['fɪʃi]
But **the** **price** **was** **so** **“** **fishy**
但 这 价格 曾是 所以 “ 腥

但价格实在太“可疑”了。

” [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] .
” **She** **came** **away** **without** **.**
” 她 来了 离开 没有 .

她空手而归。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
She went to the ale - house
她 去 到 这 麦芽酒 - 房子

她去了酒馆

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [bɪr] ,
To buy them some beer ,
到 买 他们 一些 啤酒 ,

给他们买些啤酒，

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][drɪŋk]
But the cost of the drink
但 这 成本 的 这 喝

但饮料的价格

[tʊk] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪr] . [-]
Took away all the cheer . [42]
拿 离开 全部 这 欢呼 . [-]

夺走了所有的欢乐。[42]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['tævərn]
She went to the tavern
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn][ænd; ənd] [red] ,
For white wine and red ,
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [praɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But when she had priced it ,
但 什么时候 她 有 定价 它 ,

但当她定价后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['wɔːtər] , [ɪn'sted] .
She took water , instead .
她 采取 水 , 反而 .

她改喝水。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætərz]
She went to the hatter's
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hæt] ,
To buy them a hat ,
到 买 他们 一个 帽子 ,

给他们买顶帽子，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [swel]
But the things that were swell
但 这 事物 那 是 膨胀

但那些美好的事物

[meɪd] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [flæt] . [-]
Made her pocket - book flat . [43]
制成 她 口袋 - 书 平坦的 . [-]

把她的钱包压平了。[43]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz]
She went to the barber's
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[wɪð; wɪθ] [wɪgz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ,

With	wigs	to	display	,
和	假发	到	展示	,

展示假发，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər]

She	found	nothing	there
她	成立	没有什么	那里

她在那里什么也没找到。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] “ [tuː'peɪ] .

But	a	high	price	“	toupee	.
但	一个	高的	价格	“	假发	.

但价格昂贵的“假发”。

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -

”	She	went	to	the	fruiterer's
”	她	去	到	这	-

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [fruːt] ,

To	buy	them	some	fruit	,
到	买	他们	一些	水果	,

给他们买些水果，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [hæd; həd] ['teɪkən]

But	the	figures	had	taken
但	这	数据	有	已采取

但这些数字已经.....

[ðə; ði] ['eriəl] [ruːt] . [-]

The	aerial	route	.	[	44	]
这	天线	路线	.	[	-	]

空中路线。[44]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlərz]

She	went	to	the	tailor's
她	去	到	这	裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [koʊt] ,

To	buy	them	a	coat	,
到	买	他们	一个	外套	,

给他们买件外套，

[ðə; ði] ['teɪlər] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər]

The	tailor	convinced	her
这	裁缝	确信	她

裁缝说服了她

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] “ [goʊt] .

That	she	was	the	“	goat	.
那	她	曾是	这	“	山羊	.

她是“山羊”。

” [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːblɝz]

”	She	went	to	the	cobbler's
”	她	去	到	这	鞋匠的

她去了鞋匠那里。

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ʃuːz] ,

To	buy	them	some	shoes	,
到	买	他们	一些	鞋	,

给他们买双鞋，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [gɪv]

It	was	plain	she	must	give
它	曾是	清楚的	她	必须	给

很明显，她必须付出

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['tærɪf][ɪts][djuːz] . [-]

To	the	tariff	its	dues	.	[	45	]
到	这	关税	它是	会费	.	[	-	]

向关税缴纳其应缴税款。[45]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sempstris]

She	went	to	the	sempstress
她	去	到	这	女裁缝

她去找了女裁缝。

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪnɪn] ,

To	buy	them	some	linen	,
到	买	他们	一些	亚麻布	,

给他们买些亚麻布，

[ðə; ðɪ][kɔːst] ['pleɪnli] [ʃoʊd] [hɜːr; hər]

The	cost	plainly	showed	her
这	成本	显然	显示	她

代价清楚地表明了这一点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skɪnɪn] - .

She	was	in	for	a	skinnin	'	.
她	曾是	在	为了	一个	脱皮	-	.

她死定了，要被剥皮了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊzjɚz]

She	went	to	the	hosier's
她	去	到	这	霍西尔

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][sʌm; səm][hoʊz] ,

To	buy	them	some	hose	,
到	买	他们	一些	软管	,

给他们买些软管，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌt] [wʌz; wəz][left] ,

He	took	what	was	left	,
他	采取	什么	曾是	左边	,

他拿走了剩下的东西。

[ɪn'kriːsɪŋ] [hɜːr; hər][wəʊz] .

Increasing	her	woes	.
增加	她	烦恼	.

加重她的痛苦。

[ðə; ðɪ] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kəːtsi] ,

The	Dame	made	a	curtsey	,
这	贵妇人	制成	一个	屈膝礼	,

这位女爵行了个屈膝礼。

[ðə; ðɪ] [trʌsts] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

The	Trusts	made	a	bow	;
这	信托	制成	一个	弓	;

信托机构鞠躬致谢；

[ðə; ðɪ] [deɪm] [sed] , “ [jʊr; jər]['sɜːrvənt] .

The	Dame	said	,	“	Your	servant	.
这	贵妇人	说	,	“	你的	仆人	.

那位夫人说：“您的仆人。”

” [ðə; ði] [trʌsts] [sed] “ [kaʊ] - [toʊ] . ” [-]
” The Trusts said “ Kow - tow . ” [46]
” 这 信托 说 “ 考 - 拖 . ” [-]

“信托公司说‘低头’。”[46]

[ðen] [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Then Old Mother Hubbard
然后 老的 母亲 哈伯德

然后是老太太哈伯德

[went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd]
Went back to the cupboard
去 后退 到 这 橱柜

回到橱柜旁

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊn] ;
Where she had sought for a bone ;
在哪里 她 有 寻求 为了 一个 骨 ;

她曾在那里寻找骨头;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ] [dɪ'kler] ,
And she said , “ I declare ,
和 她 说 , “ 我 宣布 ,

她说：“我宣布，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ber] ,
It will have to stay bare ,
它 将要 有 到 停留 裸 ,

它必须保持裸露状态。

” [soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [nʌn] . [-]
” So the poor little children got none . [47]
” 所以 这 贫穷的 小的 孩子们 得到 没有任何 . [-]

“所以可怜的小孩什么也没得到。[47]

['lɪt(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ][slaɪ][mæn]
Little Simon met a Sly Man
小的 西蒙 遇见 一个 狡猾 男人

小西蒙遇到了一个狡猾的人

['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'læskə] ;
Going to Alaska ;
去 到 阿拉斯加州 ;

去阿拉斯加;

[sez] ['lɪt(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ði][slaɪ][mæn] ,
Says Little Simon to the Sly Man ,
说道 小的 西蒙 到 这 狡猾 男人 ,

小西蒙对狡猾的人说：

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] ? ” [-]
“ What is there , I ask you ? ” [48]
“ 什么 是 那里 , 我 问 你 ? ” [-]

“那里有什么？”[48]

[sez] [ðə; ði][slaɪ][mæn][tuː; tə]['lɪt(ə)l]['saɪmən] ,
Says the Sly Man to Little Simon ,
说道 这 狡猾 男人 到 小的 西蒙 ,

狡猾的人对小西蒙说：

“ [ðeəz; ðəz] ['kɑːpər] [ðer; ðər][ɪn] ['plenti] .
“ There's copper there in plenty .
“ 有 铜 那里 在 很多 .

“那里铜矿储量丰富。”

” [sez] ['lɪt(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ðiˌ][slaɪ][mæn] ,
” Says Little Simon to the Sly Man ,
” 说道 小的 西蒙 到 这 狡猾 男人 ,

小西蒙对狡猾的人说:

“ [ʌv; əv] ['kɔpəz] [aɪ][hæv; həv] ['meni] .
“ Of coppers I have many .
“ 的 铜 我 有 许多 .

我有很多铜币。

” ['lɪt(ə)l]['saɪmən][hæd; həd][sɪks] ['brʌðərz]
” Little Simon had six brothers
” 小的 西蒙 有 六 兄弟

小西蒙有六个兄弟

[huː] [sɔː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Who saw what there was in it ;
WHO 锯 什么 那里 曾是 在 它 ;

谁能看出其中的奥妙?

[ðeɪ] [sent] [ðə; ðiˌ][slaɪ][mæn][tuː; tə] [ə'læskə] —
They sent the Sly Man to Alaska —
他们 发送 这 狡猾 男人 到 阿拉斯加州 —

他们把狡猾的人派往阿拉斯加——

['lɪt(ə)l]['saɪmən][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['senət] .
Little Simon to the Senate .
小的 西蒙 到 这 参议院 .

小西蒙进入参议院。

['lɪt(ə)l][dʒiː] . [piː] .
Little G . P .
小的 G . P .

小全科医生

[went] [tuː; tə] [siː] ,
Went to sea ,
去 到 海 ,

出海了,

[ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] ;
In an open boat ;
在 一个 打开 船 ;

在敞篷船上;

[ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l][boʊt] [bendɪd] —
The little boat bended —
这 小的 船 弯曲 —

小船弯了——

[maɪ] ['stɔriːz] ['endɪd] . [-]
My story's ended . [49]
我的 故事的 结束 . [-]

我的故事结束了。[49]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt][mæn][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [luː] - [eɪ] ,
There was a fat man from St . Lou - ay ,
那里 曾是 一个 胖的 男人 从 英石 . 卢 - 哎 ,

圣路易斯有个胖子,

[sæt] [trʌst] - ['bʌstɪŋ] [wʌn] ['sʌnʃaɪnɪ] [deɪ] ;
Sat trust - busting one sunshiny day ;
星期六 相信 - 突袭 一 阳光明媚 天 ;

在一个阳光明媚的日子里,我坐下来进行反垄断调查;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] [hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] ,
For **the** **press** **he** **had** **naught** **,**
为了 这 按 他 有 零 ,

他向媒体一无所知。

[ðoʊ] [stiːl] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
Though **steel** **was** **his** **thought** **,**
尽管 钢 曾是 他的 想法 ,

虽然他心中想的是钢铁，

[wɪtʃ] - [ðə; ði][fæt][mæn][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . [luː] - [eɪ] . [-]
Which **vex'd** **the** **fat** **man** **from** **St** **.** **Lou** **-** **ay** **.** **[** **50** **]**
哪个 - 这 胖的 男人 从 英石 . 卢 - 哎 . [-]

这让来自圣路易斯的胖子很生气。[50]

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɑːlər]
A **dillar** **,** **a** **dollar**
一个 迪拉尔 , 一个 美元

一角钱，一美元

[ə; eɪ] - [ə'klɔk, əu-] ['skɑːlər] ,
A **12** **o'clock** **scholar** **,**
一个 - 点钟 学者 ,

一位十二点钟的学者，

[wiː; wi][laɪk][ðə; ði] ['sɛnɪts] [gɔːl] ;
We **like** **the** **Senate's** **gall** **;**
我们 喜欢 这 参议院的 癞 ;

我们欣赏参议院的胆识；

[its] ['kʌmɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-] —
It's **coming** **now** **at** **2** **o'clock** **—**
它是 未来 现在 在 2 点钟 —

现在两点钟方向——

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ?
Why **does** **it** **come** **at** **all** **?**
为什么 做 它 来 在 全部 ?

它为什么会出现?

['dʒɪmi] [lɔɪd] , [ə; eɪ] ['kɑːŋgrəsmən] ,
Jimmie **Lloyd** **,** **a** **Congressman** **,**
吉米 劳埃德 , 一个 众议员 ,

吉米·劳埃德，一位国会议员

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən]
Came **back** **to** **Washington**
来 后退 到 华盛顿

回到华盛顿

[ɑːn][ˌdemə'krætɪk] ['vɪktəri] ['fiːlɪŋ] [veɪn] ;
On **Democratic** **victory** **feeling** **vain** **;**
在 民主 胜利 感觉 徒劳 ;

民主党获胜后感到虚荣；

[hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪtrənɪdʒ] ['mʌd(ə)l] ,
He **stepped** **in** **a** **patronage** **muddle** **,**
他 步 在 一个 赞助 混乱 ,

他卷入了一场裙带关系的混乱之中。

[laɪk] [ə; eɪ] [mɪ'zʊri] [toʊl] - [roʊd] ['pʌd(ə)l] ,
Like **a** **Missouri** **toll** **-** **road** **puddle** **,**
喜欢 一个 密苏里州 收费 - 路 水坑 ,

就像密苏里州收费公路上的水坑一样，

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɛəz] ['hiːl] [nɛə] [duː] [ðæt] [ə'gen] . [-]
And **he** **swears** **he'll** **ne'er** **do** **that** **again** **.** **[** **51** **]**
和 他 发誓 地狱 从未 做 那 再次 . [-]

他发誓以后再也不会那样做了。[51]

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pʊl] ?
Baa **,** **baa** **,** **black** **sheep** **,** **have** **you** **any** **pull** **?**
咩 , 咩咩 , 黑色的 羊 , 有 你 任何 拉 ?

咩咩，黑羊，你有什么影响力吗?

[ðə; ði] ['tærɪf] [bɔːrd] [ɪz] ['æftər] [ðə; ði] [reɪts] [ɑːn] [wʊl] :
The **Tariff** **Board** **is** **after** **the** **rates** **on** **Wool** **:**
这 关税 木板 是 后 这 利率 在 羊毛 :

关税委员会正在调查羊毛的关税税率:

[jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] [stænd] - ['pætərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [piː] . [tiː] . [el] . ,
Yes **,** **we** **have** **stand** **-** **patters** **and** **the** **A** **.** **P** **.** **T** **.** **L** **.** **,**
是的 , 我们 有 站立 - 模式 和 这 一个 . P . T . L . ,

是的，我们有标准模式和APTL，

[waɪl] [ˌprezɪ'denʃl] ['viːtəʊz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] . [-]
While **presidential** **vetoes** **are** **doing** **very** **well** **.** **[** **52** **]**
尽管 总统 否决权 是 正在做 非常 出色地 . [-]

虽然总统否决权发挥了很好的作用。[52]

['kæbət] [ænd; ənd] ['mɜːrri] [iːtʃ] ['seprətli] [delv]
Cabot **and** **Murray** **each** **separately** **delve**
卡伯特 和 默里 每个 分别地 深入探究

卡伯特和默里分别深入研究了

[ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːbz] - [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪks] - ;
On **their** **own** **little** **jobs** **'** **till** **the** **clock** **strikes** **12** **;**
在 他们的 自己的 小的 工作 - 直到 这 钟 罢工 - ;

他们都忙着自己的小事，直到时钟敲响十二点;

[ðen] [ʌp] ['stɑːrts] ['kæbət] [ænd; ənd] [lʊks] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Then **up** **starts** **Cabot** **and** **looks** **far** **away** **,**
然后 向上 开始 卡伯特 和 看起来 远的 离开 ,

然后卡伯特的身影出现，目光投向远方。

“ [oʊ] , ['brʌðər] ['mɜːrri] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bəuθ] [frʌm; frəm] [bæk] [beɪ] ! ”
“ **Oh** **,** **brother** **Murray** **,** **we** **are** **both** **from** **Back** **Bay** **!** **”**
“ 哦 , 兄弟 默里 , 我们 是 两个都 从 后退 湾 ! ”

“哦，默里兄弟，我们都来自后湾区！”

“ [jes] , ” [sez] ['mɜːrri] , ['tʃoʊkɪŋ] , [baɪ] [stelθ] ,
“ **Yes** **,** **”** **says** **Murray** **,** **choking** **,** **by** **stealth** **,**
“ 是的 , ” 说道 默里 , 窒息 , 经过 隐身 ,

“是的，”默里哽咽着，悄悄说道。

“ [ʌn'tɪl] [ə'dʒɜːrnmənt] — [ðen] [iːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . ” [-]
“ **Until** **Adjournment** **—** **then** **each** **for** **himself** **.** **”** **[** **53** **]**
“ 直到 休会 — 然后 每个 为了 他自己 . ” [-]

“直到休会——然后各人自扫门前雪。”[53]

[oʊld] [kɪŋ] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [oʊld] [soʊl] ,
Old **King** **Joe** **was** **a** **merry** **old** **soul** **,**
老的 国王 乔 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

老乔国王是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [oʊld] [soʊl] [wʌz; wəz] [hiː; hi] ;
And **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **;**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人;

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [smoʊk] ,

He	called	for	his	smoke	,
他	称为	为了	他的	抽烟	,

他要了烟，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪbɔːl] , [tuː] ,

And	his	highball	,	too	,
和	他的	高球	,	也	,

还有他的高球，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [θriː] .

And	he	called	for	his	cronies	three	.
和	他	称为	为了	他的	亲信	三	.

他叫来了三个亲信。

[ænd; ənd] ['evri] ['kroʊni][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [hænd] ,

And	every	crony	had	a	very	good	hand	,
和	每一个	裙带关系	有	一个	非常	好的	手	,

每个亲信都手握一手好牌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [hænd][hæd; həd][hiː; hi] ;

And	a	very	fine	hand	had	he	;
和	一个	非常	美好的	手	有	他	;

而且他的手艺非常好；

“ ['twɪdl] [diː] , ['twɪdl] [diː] , ” [sed] [oʊld] [kɪŋ] [dʒoʊ] ,

“	Tweedle	dee	,	tweedle	dee	,	”	said	Old	King	Joe	,
“	特威德尔	迪	,	特威德尔	迪	,	”	说	老的	国王	乔	,

“嘟嘟嘟，嘟嘟嘟，”老国王乔说道。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [rer] [æz; əz][kæn; kən] [kəm'per]

“	Oh	,	there's	none	so	rare	as	can	compare
“	哦	,	有	没有任何	所以	稀有的	作为	能	比较

“哦，没有比这更罕见的了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stænd] - [pæt][hænd] .

With	a	stand	-	pat	hand	.
和	一个	站立	-	拍	手	.

用一只手保持静止。

[gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] . ” [-]

Give	me	three	.	”	[	54	]
给	我	三	.	”	[	-	]

给我三个。”[54]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [taʊn] ,

There	was	a	man	from	New	York	Town	,
那里	曾是	一个	男人	从	新的	约克	镇	,

有一个来自纽约镇的男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] ;

And	he	was	wondrous	wise	;
和	他	曾是	奇妙的	明智的	;

他智慧非凡；

[hiː; hi] [reɪkt] [ɪn] [ʃɛkəlz] [baɪ][ðə; ðiː] [paʊnd]

He	raked	in	sheckles	by	the	pound
他	耙过的	在	谢克尔斯	经过	这	磅

他赚得盆满钵满。

[frʌm; frəm] [trʌsts] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

From	trusts	,	and	closed	his	eyes	.
从	信托	,	和	关闭	他的	眼睛	.

他从信托基金中挣脱出来，闭上了眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən]
But **he** **came** **down** **to** **Washington**
但 他 来了 向下 到 华盛顿

但他最终还是来到了华盛顿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
And **with** **all** **his** **might** **and** **main** **,**
和 和 全部 他的 可能 和 主要的 ,

他竭尽全力，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][soʊ] ['meni] [trʌsts] ,
He **jumped** **into** **so** **many** **trusts** **,**
他 跳了起来 进入 所以 许多 信托 ,

他涉足了很多信托基金，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ə; eɪ][peɪn] . [-]
He **gave** **them** **all** **a** **pain** **.** **[** **55** **]**
他 给予 他们 全部 一个 疼痛 . [-]

他给他们所有人带来了痛苦。[55]

[ten] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] [ɪn] [ˌprezɪ'denʃl] [laɪn] —
Ten **little** **candidates** **in** **presidential** **line** **—**
十 小的 候选人 在 总统 线 —

十位小候选人角逐总统宝座——

[wʌn][gɑːt] ['bæʃfl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][naɪn] .
One **got** **bashful** **,** **and** **then** **there** **were** **nine** **.**
一 得到 害羞的 , 和 然后 那里 是 九 .

一个害羞了，然后就剩下九个了。

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] [traɪd] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ] [sleɪt] —
Nine **little** **candidates** **tried** **to** **frame** **a** **slate** **—**
九 小的 候选人 尝试 到 框架 一个 石板 —

九位小候选人试图组建一个竞选团队——

[wʌn] [bækt] [aʊt] ,
One **backed** **out** **,**
一 支持的 出去 ,

有人退出了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] . [-]
and **then** **there** **were** **eight** **.** **[** **56** **]**
和 然后 那里 是 八 . [-]

然后就剩下八个了。[56]

[eɪt] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] [fɔːr; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['hev(ə)n] —
Eight **little** **candidates** **for** **political** **heaven** **—**
八 小的 候选人 为了 政治的 天堂 —

八位政治天堂的小候选人——

[wʌn] [hɪt][ə; eɪ]['praɪmeri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] .
One **hit** **a** **primary** **,** **and** **then** **there** **were** **seven** **.**
一 打 一个 基本的 , 和 然后 那里 是 七 .

一人打入初选，然后就剩下七人了。

['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['kændədets] [went] [tuː; tə]['fɪksɪŋ] [stɪks] —
Seven **little** **candidates** **went** **to** **fixing** **sticks** **—**
七 小的 候选人 去 到 定影 棍子 —

七位小候选人去修理木棍——

[wʌn][gɑːt][hɜːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks] . [-]
One **got** **hurt** **,** **and** **then** **there** **were** **six** **.** **[** **57** **]**
一 得到 伤害 , 和 然后 那里 是 六 . [-]

一人受伤，然后就剩下六人了。[57]

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['kændədets] ['mʌŋkid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haɪv] —

Six	little	candidates	monkeyed	with	a	hive	—
六	小的	候选人	猴子	和	一个	蜂巢	—

六个小候选人玩弄蜂巢——

[wʌn][gɑːt] [stʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] .

One	got	stung	,	and	then	there	were	five	.
一	得到	被蜇了	,	和	然后	那里	是	五	.

一只被蛰了，然后就剩下五只了。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [flɔːr] —

Five	little	candidates	tried	to	take	the	floor	—
五	小的	候选人	尝试	到	拿	这	地面	—

五位小候选人试图发言——

[wʌn][gɑːt] [stept] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] . [-]

One	got	stepped	on	,	and	then	there	were	four	.	[	58	]
一	得到	步	在	,	和	然后	那里	是	四	.	[	-	]

一个被踩死了，然后就剩下四个了。[58]

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] [traɪd][tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [triː] —

Four	little	candidates	tried	to	climb	a	tree	—
四	小的	候选人	尝试	到	爬	一个	树	—

四位小候选人试图爬树——

[wʌn] [fel] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] .

One	fell	out	,	and	then	there	were	three	.
一	跌倒	出去	,	和	然后	那里	是	三	.

一个掉了出来，然后就剩下三个了。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] —

Three	little	candidates	out	in	a	canoe	—
三	小的	候选人	出去	在	一个	独木舟	—

三个小候选人划着独木舟——

[wʌn] [fel] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] . [-]

One	fell	overboard	,	and	then	there	were	two	.	[	59	]
一	跌倒	落水	,	和	然后	那里	是	二	.	[	-	]

一个落水了，然后就剩下两个了。[59]

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['kændədets] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gʌn] —

Two	little	candidates	fooling	with	a	gun	—
二	小的	候选人	愚弄	和	一个	枪	—

两个小候选人在玩枪——

[wʌn][gɑːt] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] .

One	got	shot	,	and	then	there	was	one	.
一	得到	射击	,	和	然后	那里	曾是	一	.

一人中枪，然后就只剩一人了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['kændɪdət] ['stændɪŋ] [ɔːl][ə'loʊn] —

One	little	candidate	standing	all	alone	—
一	小的	候选人	常设	全部	独自的	—

一个孤零零的小候选人——

[hiː; hi][gɑːt][left] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [hɔːrs] [wʌn] . [-]

He	got	left	,	and	the	dark	horse	won	.	[	60	]
他	得到	左边	,	和	这	黑暗的	马	韩元	.	[	-	]

他被淘汰了，黑马获胜。[60]

['dʒɪm][ænd; ənd] ['henri] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Jim	and	Henry	went	up	the	hill
吉姆	和	亨利	去	向上	这	爬坡道

吉姆和亨利上了山。

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][voʊts] , [sɜːr] ;
To **fetch** **a** **pail** **of** **votes** **,** **sir** **;**
到 拿来 一个 桶 的 投票 , 先生 ;

先生，去取一桶选票；

['dʒɪm] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
Jim **fell** **down** **and** **broke** **his** **crown** **,**
吉姆 跌倒 向下 和 打破 他的 王冠 ,

吉姆摔倒了，摔断了牙冠。

[ænd; ənd] ['henri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [sɜːr] .
And **Henry** **was** **in** **the** **same** **boat** **,** **sir** **.**
和 亨利 曾是 在 这 相同的 船 , 先生 .

亨利也面临着同样的处境，先生。

[ʌp] [bəuθ][gɑːt][ænd; ənd] [hoʊm] [dɪd][trɑːt] ,
Up **both** **got** **and** **home** **did** **trot** **,**
向上 两个都 得到 和 家 做过 小跑 ,

两人都起身回家了，小跑着。

[wɪð; wɪθ] ['sʌndri] ['fʌni] ['keipəz] ;
With **sundry** **funny** **capers** **;**
和 杂项 有趣的 刺山柑 ;

充满了各种滑稽的冒险故事；

[bɪl] [bɑːrnz] [hæd; həd][ðə; ði][dʒɑːb][tuː; tə]['plæstər][ðer; ðər] [nɑːbz] ,
Bill **Barnes** **had** **the** **job** **to** **plaster** **their** **knobs** **,**
账单 巴恩斯 有 这 工作 到 石膏 他们的 旋钮 ,

比尔·巴恩斯的工作是给他们的旋钮抹灰。

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pepərz] . [-]
And **keep** **it** **out** **of** **the** **papers** **.** **[** **61** **]**
和 保持 它 出去 的 这 文件 . [-]

不要让报纸报道这件事。[61]

['fræŋki] ['hɪtʃkɑːk] [went] [tuː; tə] [siː] ,
Frankie **Hitchcock** **went** **to** **sea** **,**
弗兰基 希区柯克 去 到 海 ,

弗兰基·希区柯克出海了，

['hiːdɪŋ] [nɑːt][maɪ] ['tɪrfl] [pliː] ;
Heeding **not** **my** **tearful** **plea** **;**
听从 不是 我的 内牛满面 恳求 ;

他们不理会我泪流满面的恳求；

['hiːl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
He'll **come** **back** **and** **marry** **me** **,**
地狱 来 后退 和 结婚 我 ,

他会回来娶我的。

['prɪti] ['fræŋki] ['hɪtʃkɑːk] .
Pretty **Frankie** **Hitchcock** **.**
漂亮的 弗兰基 希区柯克 .

漂亮的弗兰基·希区柯克。

['fræŋki] ['hɪtʃˌkɑːks] [liːn] [ænd; ənd] [fer] ,
Frankie **Hitchcock's** **lean** **and** **fair** **,**
弗兰基 希区柯克的 倾斜 和 公平的 ,

弗兰基·希区柯克身材精瘦，肤色白皙。

['koʊmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [her] ;
Combing **down** **his** **yellow** **hair** **;**
梳理 向下 他的 黄色的 头发 ;

他梳理着自己金色的头发；

[naʊ] ['hiːz] [gɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ;
Now he's gone up in the air ;
现在 他是 已消失 向上 在 这 空气 ;

现在他已经飞到空中了;

['prɪti] ['fræŋki] ['hɪtʃkɑːk] . [-]
Pretty Frankie Hitchcock . [62]
漂亮的 弗兰基 希区柯克 . [-]

漂亮的弗兰基·希区柯克。[62]

['ælbərt][siː] . [ænd; ənd]['rɑːbərt][el] .
Albert C . and Robert L .
阿尔伯特 C . 和 罗伯特 L .

艾伯特·C.和罗伯特·L.

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
Resolved to have a battle ,
已解决 到 有 一个 战斗 ,

决心战斗,

[fɔːr; fər]['ælbərt][siː] . [sed] ['rɑːbərt][el] .
For Albert C . said Robert L .
为了 阿尔伯特 C . 说 罗伯特 L .

罗伯特·L.说，阿尔伯特·C.

[hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz][naɪs] [nuː] ['ræt(ə)l] .
Had spoiled his nice new rattle .
有 被宠坏了 他的 好的 新的 嘎嘎作响 .

他把他的新拨浪鼓弄坏了。

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [mæn] ,
Just then came by a monstrous man ,
只是 然后 来了 经过 一个 滔天 男人 ,

就在这时，一个面目狰狞的男人走了过来。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][tɑːr] - ['bærəl] ,
As big as a tar - barrel ,
作为 大的 作为 一个 焦油 - 桶 ,

像焦油桶那么大,

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [bəuθ][ðə; ði] ['hɪroʊz] [soʊ] ,
Which frightened both the heroes so ,
哪个 害怕 两个都 这 英雄 所以 ,

这让两位英雄都感到非常害怕。

[ðeɪ] [kwaɪt][fər'gɑːt][ðer; ðər]['kwɑːrəl] . [-]
They quite forgot their quarrel . [63]
他们 相当 忘了 他们的 争吵 . [-]

他们完全忘记了争吵。[63]

[ðə; ði] ['tærɪfs] ['lɪt(ə)l] [læm] .
THE TARIFF'S LITTLE LAMB .
这 关税 小的 羊肉 .

关税的小羔羊。

([ə; eɪ]['melədrɑːmə][ɪn] [eɪt] ['stænzə] .)
(A Melodrama in Eight Stanzas .)
(一个 情节剧 在 八 诗节 .)

(八节诗的通俗剧。)

[ðə; ði]['tærɪf][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
The tariff had a little lamb ,
这 关税 有 一个 小的 羊肉 ,

关税表上有一只小羊羔,

[ɪts] [fliːs] [wʌz; wəz] ['snoʊi] [waɪt] ,
Its fleece was snowy white ,
它是 羊毛 曾是 下雪的 白色的 ,

它的羊毛雪白无瑕。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] ,
It followed him around all day ,
它 随后 他 大约 全部 天 ,

它整天都跟着他。

[ænd; ənd] [slept] [baɪ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [naɪt] . [-]
And slept by him at night . [64]
和 睡着了 经过 他 在 夜晚 . [-]

晚上就睡在他身边。[64]

[wʌns] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læm] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,
Once this little lamb was small ,
一次 这 小的 羊肉 曾是 小的 ,

这只小羊羔小时候，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ,
But now it is not so ,
但 现在 它 是 不是 所以 ,

但现在情况并非如此。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tærɪf] [fed] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pet]
For the tariff fed his little pet
为了 这 关税 美联储 他的 小的 宠物

关税养活了他的小宠物

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [groʊ] . [-]
Until it had to grow . [65]
直到 它 有 到 生长 . [-]

直到它不得不成长。[65]

[tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [wʌn] [deɪ] ;
To Congress it was brought one day ;
到 国会 它 曾是 带来 一 天 ;

有一天，这个问题被提交给了国会；

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
They tried to put it out ,
他们 尝试 到 放 它 出去 ,

他们试图扑灭它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ræm] ,
But they found the lamb was now a ram ,
但 他们 成立 这 羊肉 曾是 现在 一个 内存 ,

但他们发现那只小羊羔现在变成了一只公羊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] [staʊt] . [-]
Which had grown very stout . [66]
哪个 有 生长 非常 肥硕 . [-]

它变得非常粗壮。[66]

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ;
The President was a little man ;
这 总统 曾是 一个 小的 男人 ;

总统个子矮小；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪt] , [bʌt; bət] [red] ;
His face was bright , but red ;
他的 脸 曾是 明亮的 , 但 红色的 ;

他脸色红润，但神采奕奕；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [her] [ə'pɑːn]

And	he	had	little	hair	upon
和	他	有	小的	头发	之上

他身上几乎没有头发。

[hɪz; ɪz][bɔːld][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [hed] . [-]

His	bald	and	shiny	head	.	[	67	]
他的	秃	和	闪亮的	头	.	[	-	]

他光秃秃的脑袋闪闪发亮。[67]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [læm] ,

And	when	he	could	not	catch	the	lamb	,
和	什么时候	他	可以	不是	抓住	这	羊肉	,

当他抓不到小羊羔时，

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði] “ ['regjuləz] ,

He	called	upon	the	“	regulars	,
他	称为	之上	这	“	常客	,

他号召“正规军”，

” [waɪl] “ [ɪn'sɜːdʒənts] ” [tʃeɪst] [ˌaɪ 'tiː] - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

”	While	“	insurgents	”	chased	it	'	round	the	room	,
”	尽管	“	叛乱分子	”	追逐	它	-	圆形的	这	房间	,

“当‘叛乱分子’在房间里追着它跑的时候，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] . [-]

And	made	a	dreadful	noise	.	[	68	]
和	制成	一个	可怕	噪音	.	[	-	]

并发出可怕的噪音。[68]

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,

And	still	it	ran	about	the	room	,
和	仍然	它	跑	关于	这	房间	,

它仍然在房间里跑来跑去，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['taɪər] ,

And	did	not	seem	to	tire	,
和	做过	不是	似乎	到	胎	,

而且似乎一点也不觉得累。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deməkræts] [dʒʌmpt] [ɪn] ,

Until	the	Democrats	jumped	in	,
直到	这	民主党人	跳了起来	在	,

直到民主党人介入为止，

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn]['faɪər] . [-]

And	set	the	place	on	fire	.	[	69	]
和	放	这	地方	在	火	.	[	-	]

然后放火烧了那里。[69]

[ðə; ði] ['belz] [ðen] [ræŋ] , [ðə; ði]['faiəmən] [keɪm] ,

The	bells	then	rang	,	the	firemen	came	,
这	铃铛	然后	响铃	,	这	消防员	来了	,

随后警铃响起，消防员赶到现场。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪər] ;

But	could	not	quench	the	fire	;
但	可以	不是	淬火	这	火	;

但却无法扑灭大火；

[ðə; ði] [pʊr] [læm] [fled][ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə]

The	poor	lamb	fled	and	hastened	to
这	贫穷的	羊肉	逃亡	和	加快	到

可怜的小羊羔逃走了，急忙跑向

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə][ɪkˈspaɪər] . [-]
The White House to expire . [70]
这 白色的 房子 到 到期 . [-]

白宫即将到期。[70]

[wen] [ðə; ði]['tærɪf] [mɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [læm] ,
When the tariff missed his little lamb ,
什么时候 这 关税 错过 他的 小的 羊肉 ,

当关税漏掉了他的小羊羔时，

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [weɪl] ;
He raised a dreadful wail ;
他 提高 一个 可怕 哀号 ;

他发出了一声凄厉的哀嚎；

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər][tæft;taːft] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
Just then Mister Taft pulled it out ,
只是 然后 先生 塔夫脱 拉 它 出去 ,

就在这时，塔夫特先生把它拿出来了。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][teɪl] . [-]
And saved it by the tail . [71]
和 已保存 它 经过 这 尾巴 . [-]

并抓住了它的尾巴救了它。[71]

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] [məˈnæsəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Ride a cock - horse to Manassas , of course ,
骑 一个 公鸡 - 马 到 马纳萨斯 , 的 课程 ,

当然是骑着小马去马纳萨斯啦。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['meɪdʒər] [wen] [nɑːt][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ;
To see the great major when not on a horse ;
到 看 这 伟大的 主要的 什么时候 不是 在 一个 马 ;

不骑马的时候，去看看这位伟大的少校；

[wɪð; wɪθ][breɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][mʌd][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] —
With braid on his shoulders and mud on his toes —
和 编织 在 他的 肩膀 和 泥 在 他的 脚趾 —

肩上披着辫子，脚趾上沾着泥巴——

[ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wəʊz] .
These were only a few of his woes .
这些 是 仅有的 一个 很少 的 他的 烦恼 .

这只是他众多苦难中的一小部分。

['moʊzəs] ['klæp] [kɪld] [ə; eɪ][kæf] ,
Moses Clapp killed a calf ,
摩西 克拉普 被杀 一个 小牛 ,

摩西·克拉普杀了一头小牛，

['koʊ][aɪ] . [ˈkrɔfəd] [gɑːt][ðə; ði][hæf] ;
Coe I . Crawford got the half ;
科伊 我 . 克劳福德 得到 这 一半 ;

科伊·I·克劳福德得到一半；

[bɑːb][lɑː] [ˌfɑːˈlɛt] [gɑːt][ðə; ði] [hed] —
Bob La Follette got the head —
鲍勃 拉 福莱特 得到 这 头 —

鲍勃·拉福莱特拿到了头——

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ðə; ði][kæf][ɪz] [ded] ! [-]
Ring the bell , the calf is dead ! [72]
戒指 这 钟 , 这 小牛 是 死的 ! [-]

摇铃，小牛死了！[72]

[dʒæk] [buən] [pæst] [ðə; ði][hæt] ,
Jack Bourne passed the hat ,
杰克 伯恩 通过了 这 帽子 ,

杰克·伯恩递了帽子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [liːn] ;
And found the income lean ;
和 成立 这 收入 倾斜 ;

发现收入微薄；

[wɔːlt] ['haʊsər] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [siː] ,
Walt Houser had been before , you see ,
沃尔特 豪瑟 有 到过 前 , 你 看 ,

你看，沃尔特·豪瑟之前来过。

[ænd; ənd] [lɪkt] [ðə; ði] ['plætər] [kliːn] .
And licked the platter clean .
和 舔过 这 拼盘 干净的 .

然后把盘子舔得干干净净。

[wiːl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] ,
We'll sing you a chorus ,
出色地 唱歌 你 一个 合唱 ,

我们将为你唱一首合唱曲，

[ə'baʊt] [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['nɔːrɪs] ,
About George W . Norris ,
关于 乔治 W . 诺里斯 ,

关于乔治·W·诺里斯，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [bɪ'gʌn] .
And now my story's begun .
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[wiːl] [sɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nʌðər]
We'll sing you another
出色地 唱歌 你 其他

我们再给你唱一首。

[ə'baʊt] ['nɔːrɪs] [braʊn] ([nɑːt][hɪz; ɪz] ['brʌðər]) ,
About Norris Brown (not his Brother) ,
关于 诺里斯 棕色的 (不是 他的 兄弟) ,

关于诺里斯·布朗（不是他的兄弟），

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [dʌn] . [-]
And now my story's done . [73]
和 现在 我的 故事的 完毕 . [-]

现在我的故事讲完了。[73]

['wɔːltər] [biː; bi] ['nɪmb(ə)l] ,
Walter be nimble ,
沃尔特 是 灵活 ,

沃尔特要身手敏捷，

['wɔːltər] [biː; bi] [kwɪk] ,
Walter be quick ,
沃尔特 是 快的 ,

沃尔特，快点。

[ænd; ənd]['set(ə)l] [ə'læskə]
And settle Alaska
和 定居 阿拉斯加州

并定居阿拉斯加

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] .
With a big stick .
和 一个 大的 戳 .

用一根大棍子。

[baɪ] , ['bɪli] , ['bʌntɪŋ] ,
Bye , Billy , bunting ,
再见 , 比利 , 彩旗 ,

再见，比利，彩旗！

['dædiːz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
Daddy's gone a - hunting ,
爸爸的 已消失 一个 - 打猎 ,

爸爸去打猎了。

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkər] [skɪn] ,
To get a little thicker skin ,
到 得到 一个 小的 较厚 皮肤 ,

为了让自己的皮肤更厚一些，

[tuː; tə] [ræp] [hɪz; ɪz] ['bɪli] ['bʌntɪŋ] [ɪn] . [-]
To wrap his Billy bunting in . [74]
到 裹 他的 比利 彩旗 在 . [-]

用他的比利彩旗包裹起来。[74]

[tuː; tə] ['kɑːŋgrəs]
TO CONGRESS
到 国会

致国会

[men][ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [diːdz]
Men of words and not of deeds
男人 的 字 和 不是 的 契约

只会空谈而不会行动的人

[ɑːr; ər][nɑːt][dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] ['kɑːŋgrəs] [niːdz] ;
Are not just what this Congress needs ;
是 不是 只是 什么 这 国会 需求 ;

这不仅仅是国会所需要的;

[ɔːl'ðoʊ] - [tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst]['pɑːpjələr] [pleɪs]
Although ' t has been a most popular place
虽然 - t 有 到过 一个 最多 受欢迎的 地方

虽然它一直是个非常受欢迎的地方

[tuː; tə] [tɔːk] [wʌnz] [self] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
To talk one's self black in the face .
到 讲话 一个人的 自己 黑色的 在 这 脸 .

搬起石头砸自己的脚。

[kə'mɪti] [ɑːn]['menjuː][ænd; ənd] [ˌsuːvə'nɪr]
COMMITTEE ON MENU AND SOUVENIR
委员会 在 菜单 和 纪念品

菜单和纪念品委员会

['lerɔi] [tiː] . ['vəːnən] , ['tʃermən]
Leroy T . Vernon , Chairman
勒罗伊 T . 弗农 , 主席

董事长 Leroy T. Vernon

['deɪvɪd][es] . ['bæri]
David S . Barry
大卫 S . 巴里

大卫·S·巴里

[siː] . [keɪ] . ['bɛriːmən]

C	.	K	.	Berryman
C	.	K	.	贝里曼

CK·贝里曼

[fræŋk][dʒiː] . ['kɑːrpəntər]

Frank	G	.	Carpenter
坦率	G	.	木匠

弗兰克·G·卡彭特

[eɪtʃ] . ['kɑːŋkwest] ['klɑːrk]

H	.	Conquest	Clarke
H	.	征服	克拉克

H·康奎斯特·克拉克

[dʒeɪ] . ['hæri] ['kʌnɪŋˌhæm]

J	.	Harry	Cunningham
J	.	哈里	坎宁安

J·哈里·坎宁安

[piː] . [viː] . ['dɛgrɔ]

P	.	V	.	DeGraw
P	.	V	.	德格劳

PV DeGraw

[dʒeɪmz][piː] . ['hɔrnəˌdeɪ]

James	P	.	Hornaday
詹姆斯	P	.	霍纳迪

詹姆斯·P·霍纳迪

[ef] . [ə; eɪ] . ['rɪtʃərdsən]

F	.	A	.	Richardson
F	.	一个	.	理查森

FA 理查森

['redʒinəld] ['ʃroʊdɝ]

Reginald	Schroeder
雷金纳德	施罗德

雷金纳德·施罗德

[tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['tɔmpsn]

Charles	W	.	Thompson
查尔斯	W	.	汤普森

查尔斯·W·汤普森

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神